



大会

第五十届会议

正式记录

第 六十六 次全体会议
1995年11月20日,星期一,上午10时
纽约

主席: 比文颂干先生(副主席) (泰国)
嗣后: 皮尔森先生(副主席) (毛里求斯)

因主席缺席,副主席比文颂干先生(泰国)主持会议。

上午10时30分开会

纪念第六次非洲工业化日的发言

代理主席(以英语发言): 我要宣读大会主席要求我代表他在纪念第六次非洲工业化日之际的发言。内容如下:

“今年纪念非洲工业化日是在一个历史性时刻进行的。几星期前,世界从未见过有那么多领导人来庆祝联合国五十周年。在他们的《宣言》中,他们保证

“‘改变联合国的方向,使它更能为人类服务,特别是为受苦受难和极其贫困的人们服务。’(第50/6号决议)

“他们宣称,这是‘我们时代的实际挑战和道德挑战’(同上)。

“今天对国际社会来说恐怕没有比非洲的发展更为至关重要的挑战了。对许多人来说,非洲代表着过多的问题: 贫困、政治不稳定、内部纷争、不良

的经济状况、迅速增长的人口、环境退化、饥饿和营养不良、疾病和文盲。但是对更多的人来说,非洲是希望和机遇之乡。

“非洲是7亿多人民的家乡,其中一半人的年龄不到15岁。该大陆占有接近四分之一的全球陆地面积; 然而,尽管出生率不断增加,它仍然只占世界人口百分之十强。它是拥有丰富人力资源和自然资源的大陆,这些资源是未来繁荣的基础。

“非洲面临的挑战是要驾驭其巨大资源以实现社会和经济的可持续发展。工业化是对付这个挑战的关键。的确,大会在1989年12月22日第44/237号决议中宣布11月20日为非洲工业化日。纪念非洲工业化日象征着国际社会对非洲各国的声援。尤为重要的是,它重申了非洲同国际社会在该大陆工业发展中伙伴关系的原则。

“非洲人承认,非洲发展的主要责任在他们自己身上。过去几年,他们显示了克服与发展有关问题的坚定决心。相当多的国家已开始进行具有深远影响的政策改革。世界银行发现,在26个国家中有23国采取了适当的金融政策,14国在削减财政赤字方面差强人意,19国对汇率率作了很大的调整。政策环境的改

95-86737 (c)

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关代表团的成员一人署名,在会议举行后的一个月内送交逐字记录处处长(C-178室)。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。

善使8个国家实现或超过了《1990年代非洲发展新议程》规定的国内生产总值增长率。尽管存在不利的外部环境,一些国家在恢复工业基础结构时成功地扭转了非工业化的趋势。事实上,联合国工业发展组织(工发组织)发现,许多非洲国家的制造业部门1983至1993年期间的增长超过了经济的增长。

“但仍有许多人认为,与非洲大陆今天面临的巨大问题相比,非洲国家的进展仍然很小。继续取得进展以满足非洲发展方面的巨大要求,这在很大程度上取决于国际社会的支持。许多非洲国家政府采取了大胆的改革措施,国际社会必须履行其援助非洲的政治、经济和道义义务。《1990年代联合国非洲发展新议程》和第二个非洲工业发展十年毕竟取决于国际社会应该高度重视非洲发展这种一致的看法。

“联合国系统在使公众继续关注非洲面临的紧迫问题方面发挥了关键的作用。它在动员国际支持非洲大陆的发展方面起了推动作用。尤其是工发组织在工业发展领域承担了这些重要任务。工发组织和非洲经济委员会以及非洲统一组织一道,在第二个非洲工业发展十年的范围内积极地促进了非洲工业化方面的国际经济合作。

“今年纪念非洲工业化日的主题是人力资源开发。这一主题在我们纪念联合国成立五十周年之际是最恰当不过的了,因为除了帮助各国及其人民发挥其最大潜力之外,联合国对人类再也没有其他更好的贡献了。人力资源开发有助于推动实现这一点。培训和教育使人们得到发展,为改善人民的状况提供了机会。经济也是如此。工业要发展和增长,就比经济的任何其他部门都更需要受过培训和教育的领导人、企业家、经理和工人。

“非洲在努力实现其未来期望和希望时,应该得到我们的声援与坚定支持。在我们纪念非洲工业化日之际,请牢牢记住这一简单但又值得重视的启示。”

我现在请秘书长的代表发言。

库亚特先生(主管政治事务助理秘书长)(以英语发言):我高兴地宣读秘书长在非洲工业化日之际的发言:

“每年11月20日我们纪念非洲工业化日。每逢这一天,我们考虑非洲和非洲工业化的进展。我一向高度重视非洲的发展,所以我十分高兴参与纪念这个日子。

“多年来,我们有许多机会评估非洲的严峻局势。我们了解非洲今天面临的许多问题。如果我们要在解决这些问题方面取得进展,我们就必须从真正的伙伴关系出发,协调一致地行动。非洲应对其发展负主要责任,但是,国际社会显然有责任支持和维护非洲争取自助的努力。我们如果要取得成功,就必须一道在多方面采取行动。

“在经济及社会理事会去年夏天在日内瓦举行的实质性会议期间,我曾经谈到联合国系统迫切需要在几个方面同时采取行动。第一,我们必须加强区域机构和推动加强区域合作。第二,我们必须帮助非洲国家实现经济的多样性,特别是在乌拉圭回合贸易协定之后。第三,我们必须处理非洲的债务问题。第四,我们必须帮助非洲国家建立有效的社会机构。最后,联合国系统必须支持非洲国家改进公共教育和职业培训的努力。非洲的人民有了适当的技术和知识,就能成为发展的动力。

“因此,我感到特别高兴的是,今年的非洲工业化日的主题是人力资源开发。人力投资就是对未来的投资。这种投资的收益会大大超过最初的投入。培训是通往更好、更光明、更体面的未来的道路。

“联合国系统一直处于开发非洲人力资源的国际努力的前列。各种基金、方案和专门机构在各自职权范围内都对这些努力作出了实质性贡献。在此,我要特别提到联合国工业发展组织(工发组织)、非洲经济委员会和非洲统一组织之间在非洲支持工业方面的培训和教育方案上进行的密切合作。这些组织卓有成效地进行了培训工作,提高各工业部门非

洲人的技术和企业水平。通过这些方案,这些组织帮助开创了就业机会、增加了收入,提高了非洲大陆的工业生产力。

“同样,我还要提及我最近在行政协调委员会上发起的关于非洲发展的一项特殊倡议,其主要目的是建设非洲大陆的人力和机构能力。

“纪念非洲工业化日应该为非洲人迎着困难努力前进提供新的动力。对我们在联合国系统的人来说,这个日子应该确实实地提醒我们需要加倍努力,在援助非洲方面把工作做得更好。对于更广泛的世界大家庭来说,应该以更坚定的决心帮助非洲实现更美好、更光明未来的希望和梦想,并以此纪念非洲工业化日。”

议程项目112

人权问题

- (b) 人权问题,包括增进人权和基本自由切实享受的各种途径

纪念联合国容忍年的特别纪念会议

代理主席(以英语发言):今天上午,大会将按照第三次全体会议的决定,并根据其1994年12月23日的第49/213号决议,在题为“人权问题,包括增进人权和基本自由切实享受的各种途径”的议程项目112的次项目(b)下,在其五十届会议上召开一次特别纪念性的全体会议,以纪念联合国容忍年。

在这一场合中,我谨应大会主席的要求代表他发表一份声明:

“根据1993年12月20日的第48/126号决议,大会宣布1995年为联合国容忍年。这一年恰逢本组织成立五十周年。

“国际年和其他纪念活动带着其希望的信息和巨大的期望来了又去。作为一个普遍规律,它们的

共同之处是,它们处理的或多或少都是可以计数和衡量的目标,如扫盲、通讯、为无家可归者提供住所以及许多其他问题,或者它们涉及的是具体的目标群体,如妇女、难民、残疾人、青年。容忍年与其姐妹年拥有同样的崇高理想,但同时它有一个特别之处,即它处理的问题很难用任何尺度来衡量。我们在此处理的是一个复杂的人类现象,其中偏见、感情、冲动、社会层次和对‘其他’的不合理的恐惧等现象的力量联合起来,使我们难于制定明确的行动战略。

“然而,作为各国和各国人民在本论坛和其他国际社会论坛上的代言人,我们有责任至少在我们力所能及的范围内处理问题,特别是建设民主机制和制止不容忍、暴力、歧视和排斥的行为,以创造一种有利于容忍的气氛。而且正是在这里,国际行为准则、监测和谴责才是意义重大的,正是在这里它们要求加强保护广泛意义上的人权,包括人权、政治、社会、文化和全球性权利的国际网络和组织。因为我们不能忘记,我们的《宪章》使我们,联合国人民有义务

‘重申基本人权,人格尊严与价值……并为此目的力行容忍,彼此以善邻之道,和睦相处’。

“同样,在我们的心目中时常铭记着《世界人权宣言》是绝对必要的,该宣言肯定人人都有思想、良心和宗教自由的权利。人人都有权享有主张和发表意见的自由,而且最具重要意义的是,它在第二十六条中规定,教育

‘应促进各国、各种族或各宗教集团间的了解、容忍和友谊’。

“联合国教育、科学及文化组织(教科文组织)的才智为我们制定这一倡议作出了贡献。我获悉,教科文组织的大会几天前在第二十八次届会上通过了《关于容忍原则的宣言》,而且,根据大会第49/213号决议,这一文书及《后续行动纲领》将在大会第五十一届会议上提交给大会。我愿以你的名义表示我

们赞赏教科文组织在其整个机构范围内采取行动,以协调容忍年的活动。

“让我们所有人都跨越任何特定的时间表,超越我们的分歧,重申我们坚决承诺促进容忍的概念,并将其作为实现和平与非暴力世界的先决条件。让我们都希望,容忍年作出的众多在理性上的贡献将反映在各国人民的日常生活中,反映在充分认可和尊重多样性之中,这种多样性能够成为一种迷人的财富的源泉。”

我现在请秘书长的代表发言。

库亚蒂先生(负责政治事务的助理秘书长)(以法语发言):在本次标志着联合国容忍年结束的会议上我现在愿宣读一下秘书长的发言:

“通过庄严地决定宣布1995年为‘联合国容忍年’,本组织寻求表明——通过这一宣言——它为人类权利服务的承诺和决心。

“五十年前,《宪章》的缔造者们重申他们对基本人权、人格尊严和价值以及男女平等权利的信念。这是我们在1995年寻求共同重申的承诺。

“由于当代世界的危害经常导致社会价值的沦丧以及共同信念的消失,所以调动对容忍的支持在今天就更为重要。对未来的不确定导致了人们普遍的恐惧。在这种时代,对‘其他’的恐惧日益增长,而且只顾自己不管别人将成为一个极大的诱惑。因此,我们更有必要给予各国和各国人民以及一切国家的男女们具体的理由,使其有所期望并相信未来。

“我们也知道,我们生活的动荡时代助长了各类原教旨主义和各种狂热的产生,它们播种了暴力和死亡。我们最近也看到了这方面的例证。

“因此,即将结束的这一年并不标志着我们将结束支持容忍的努力。情况恰恰相反。代表《宪章》

的崇高目标,代表联合国的原则,以及为纪念那些为实现上述理想而献身的人士,我们现在必须比以往更加对不容忍说‘不!’,对狂热说‘不!’,对各种小民族主义说‘不!’。

“联合国必须不懈地继续向这一时代的男女们表明,开放在世界上占着上风,它为未来提供了一个巨大的良心,为我们超越我们之间的分歧提供了一个意外的机会,一边实现我曾提及的‘不可减少的人的因素’,即我们用来把我们自己确定为一个单一的人类团体的价值的精髓。

“因此愿这次联合国容忍年的最后庆祝活动也成为一种机会使我们呼吁加倍努力消除我们之间明显存在的界限,并克服我们暂时的分歧以及我们在意识形态和文化上的壁垒。

“因此让我们所有人在远在这个具有特殊意义的一年之后仍在联合国内共同努力,以便把容忍的精神注入国际社会的心中。”(SG/SM/5814)

代理主席(以英语发言):我现在请土耳其代表发言。

切莱姆先生(土耳其)(以英语发言):在经过了数千年的战争、压迫与暴力后,今天世界终于站在了“和平文化”的大门前。

人类大家庭可以把无知与傲慢的丑恶年代抛在身后,以生活在圣雄甘地可爱的房屋中。甘地说:

“我的房屋绝不能有门窗——这样来自四面八方的各种风就能自由地出入。”

我们现在已有力量接过这“养护之风的房屋”,并使它成为“容忍的宫殿”。在联合国容忍年即将结束时,我们深为满意而自豪地注意到,自1991年以来我们走过了漫长的道路,当时土耳其文化部长产生了国际容忍年的想法,并由土耳其共和国向联合国教育、科学及文化组织(教科文组织)大会提出。

联合国容忍年已在所有大洲几十个国家使公众认识到相互谅解有利于世界和平、迫切需要埋藏历史上仇恨结下的毒果以及用建设性的同情取代破坏性的愤怒。

但近几年来,我们看到了许多仍在折磨着我们良知的令人痛心的事件:谋杀、恐怖主义、屠杀、强奸、种族主义和种族灭绝。不幸的是,我们都认识到,要消除煽起了宗教战争、种族冲突、狂热、残暴和大规模屠杀的不容忍罪恶还有很长的路要走。

联合国把促进国际容忍的道义和教育基础的任务交给了教科文组织,教科文组织受到其《宪法》序言部分的鼓舞,这一部分说:

“因为战争开始于人们的思想里,因此必须在人们的思想里筑起和平的防御工事。”

在这个容忍年结束后很久,教科文组织还将继续通过传播可使各民族团结起来的各种价值观念和原则来培养相互谅解。

除非我们消灭那个四处吸允侵略与仇恨毒汁的魔鬼,除非我们不再饮用那有毒的偏见之泉的水,否则我们就将继续生活在黑暗时代。

缺乏容忍是万恶之源。但容忍只是建立道义团结环境的最基本条件。容忍只是在世界进入更美好的全球社会前道德标准的核心。

我们绝不能只限于容忍。对我们的挑战是,应学会生活其他人的心中和思想里、尊重其他人的信仰以及真心诚意地对其他人施以爱心。

我们必须把容忍变为一种创造性战略。多少世纪来诗人们已很有说服力地表达了这种战略的理想。让我们听听安纳托利亚伊斯兰神秘主义者梅夫兰纳·贾拉勒丁·鲁米是怎样说的,他在十三世纪时说:

“我在所有的清真寺、庙宇、教堂中只看到一个神殿。”

他又说

“无论你怎么看待战争,我都离战争很远很远;无论你怎么看仁爱,我都充满了仁爱,只有仁爱,全部的仁爱。”

正是这种人文主义理想激发了国际容忍年的概念、鼓舞在土耳其和世界各地组织各种活动、激励于1993年4月16日至17日在伊斯坦布尔举行了容忍问题专家会议以及于1994年2月8日至9日举行了产生了很有影响的《关于容忍问题的博斯普鲁斯宣言》的伊斯坦布尔会议。教科文组织在巴西、印度、意大利、肯尼亚、大韩民国、俄罗斯联邦和突尼斯举行的区域会议最终导致在今年10月初举行了关于容忍问题的伊斯坦布尔专题讨论会。这次范围广泛的国际努力的辉煌成果是《关于容忍问题的原则宣言》,这是一份促进新的世界精神以及促进建立和平文化的议程的有说服力的文件。

土耳其共和国在联合国、教科文组织和其他地方自始至终地坚持为《宣言》和国际容忍年作出贡献,它对此感到自豪。不过我们强烈感到,容忍年的结束是促进容忍与和平的教育进程的开始。事实上,应呼吁人们动员起来在全世界开始一个新的启蒙时代,这个时代的基础是人们认识到多样化并不一定导致对抗,各类人民有自己的特性也不一定导致敌对。

土耳其共和国的创始人穆斯塔法·凯末尔·阿塔图尔克宣布了这样的原则:“在我们的国土上实现和平,在全世界实现和平”。确保这种和平,就必须建立“心中的和平,思想里的和平”。这样,世界就会从思想里驱除战争,从心里驱除仇恨。

文化差异不仅有力量丰富整个世界的人类经验,并且能为全球和谐创造精神和理性的基础。容忍可成为以开明的一人为大家、大家为一人的利他主义态度为基础新的相互呼应、新一体化的基本因素。

只要国际社会能说:“分歧万岁!容忍万岁!”,它就有希望通过使所有文化和各种不同观点融为一体,使人人享有尊严、繁荣、和平与幸福。我们殷切地希

望，正在出现的和平文化将使我们不再需要宣布另一个容忍年。

梅夫兰纳·贾拉勒丁·鲁米在十三世纪时说的话现在仍然正确：

“在武器与无知同时到来时，暴君就将残酷地破坏这个世界。”

任何不容忍行为都是专制行为。任何仇恨行为都是摧毁的武器。任何偏见都是对受害者以及采取偏见态度本人的残酷。

我们祈祷能有一个容忍的世界，一个慷慨而充满了欢乐的开放的理解之家。用鲁米的话说：

“一个每个人都对其他人打开心房、每个人都对其他人敞开思想的房子里为什么需要门和墙呢？”

我希望联合国容忍年留下的遗产将是子孙后代能有创造性容忍的未来。

请让我引述十三世纪伟大的土耳其诗人尤努斯·埃雷姆的话来结束我的发言：

“不要蔑视任何人；绝不要使一颗心破碎：

神秘主义者必须热爱所有72个民族。”

诗人又说：

“我们认为任何人的信仰都不与我们信仰对立：

在所有信仰都结合起来时就产生了真正和平。”

诗人还说：

“对那些真正热爱上帝和上帝行事方法的人来说，

世界上所有人都是兄弟姐妹。”

代理主席(以英语发言)：我请西班牙代表代表欧洲联盟发言。

亚涅斯·巴尔努埃沃(西班牙)(以西班牙语发言)：我谨代表欧洲联盟发言。保加利亚、塞浦路斯、捷克共和国、爱沙尼亚、匈牙利、拉脱维亚和立陶宛、马耳他、波兰、罗马尼亚和斯洛伐克也赞同我个发言的内容。

令我们遗憾的是，就在我们今天召开特别会议纪念联合国容忍年之前不久，在尼日利亚发生的令人悲伤的事件表明我们在全世界为容忍所做的斗争仍然有很长的路要走。容忍是有效促进和保护所有人权和基本自由的重要组成部分法治是容忍的真正基础。我们谴责今年11月10日处决肯·萨罗威瓦和其他八名被告。尼日利亚的这一行为表明显然尼日利亚没有履行它在自己签署了的国际文件中对人权的承诺。欧洲联盟已经针对尼日利亚的形势采取了措施并且正在考虑附加的措施。

五十年前，《联合国宪章》在旧金山签署。在《宪章》的序言部分，各签约国接受容忍是为实现联合国的目标所必须履行的承诺。各种形式的不容忍在五十年前和现在一样常常是体制瓦解和冲突爆发的前奏。自冷战结束以来，世界上爆发了近一百个武装冲突，除了少数几个以外，这些冲突都不是发生在国家之间，而是由于种族、民族和宗教的紧张关系而发生在国家内部。联合国教育、科学和文化组织(教科文组织)章程申明：

“战争始自人的心灵，因此建造和平的防卫的地方必须是人的心灵。”

这正是大会在教科文组织的倡议下宣布联合国容忍年背后的逻辑。对属于少数民族、种族、宗教或者语言的人的歧视，由于种族主义或者仇外心理的行为，宗教的极端主义和使易受伤害群体的边缘化和受排斥，这些都破坏了和平和稳定并违背民主原则。当今大多数社会里不同宗教和文化的共存是一个事实。接受多样性意味着尊重他人的权利和自由。反过来，这种尊重确保社会有一个公正和稳固的基础。

联合国容忍年的目标包括：提高对不容忍的范围和起因的认识，通过教育动员公众舆论并制定实际的指导方针帮助政策制订者、教育者和机构解决与不容忍有关的问题。

大会邀请教科文组织领导这些努力。今年，联合国通过在世界各地的文化和教育活动集中展示了容忍与和平和稳定是如何联系在一起的，并且为参与容忍教育的人和机构提供了背景资料。教科文组织有效地协调了容忍年的活动，将传播媒介的信息和实地的行动与一系列关于教育、文化、民主和人权以及他们的相互关系的会议和辩论结合起来。

除了联合国系统以外，其他的政府间和非政府组织以及政府本身也收到要它们做贡献的请求。两年前在欧洲，已经有38个欧洲国家作为成员的欧洲理事会的国家元首和政府首脑们通过了反对种族主义、仇外心理、反犹太主义和不容忍的《宣言》和《行动计划》，以求发动资源开展反对这些现象并促进容忍和公开社会的运动。与联合国容忍年一样，它的重点也是依赖教育和传播媒介的作用。

《行动计划》强调分析在这一领域的立法和政策并评估其有效性以及非政府组织的必要合作。作为这些努力的一个重要组成部分的欧洲反对种族主义和不容忍委员会正在努力加强反对所有形式的歧视的保证，并评估会员国通过的打击种族主义、仇外心理、反犹太主义和不容忍的措施的有效性。我们欢迎年青人参加1994年12月欧洲青年反对种族主义、仇外心理、反犹太主义和不容忍运动的发起活动。

在一个全面战略的前提下，欧洲联盟还采取步骤打击仇外心理的行为和种族主义暴力，改善在教育、社会事务和司法领域的合作和信息交流。所有这些努力都得到各个国家所采取行动的补充。作为这些和其他行动的最终目标的民间社会也必须参与这些努力以确保其有效性和持续性。

容忍必须成为社会言论的主要议题之一。退而求其次将是对人类尊严的污辱，还将意味着种族分裂和宗教不

容忍将继续加深贫困、动摇和平发展并阻碍和平的实现。此外，那还将意味着我们未能实现五十年前在《宪章》中确定的联合国人民目标之一。

欧洲联盟愿重申它对联合国容忍年目标的承诺。我们将继续努力使我们的社会更加容忍。我们今天的辩论必须表明所有会员国都具有对容忍的承诺。

代理主席(以英语发言)：我现在请奥地利政府特使西蒙·维森塔尔先生发言。

维森塔尔先生(奥地利)(以英语发言)：我十分荣幸地在容忍年结束时被允许作为奥地利代表对这里的听众发言。四年之后，我们将处于人们正确地称之为“犯罪世纪”的本世纪之末。因此，需要申张容忍，并根据这项原则采取行动。

仅不久前，世界为伊扎克·拉宾总理在特拉维夫遭到无谓的暗杀所震动。这是最好的例子，说明由于缺乏容忍，没有能力用侵略和谋杀以外任何其它方式处理意见分歧就可能发生什么情况。它再次向我们表明，世界中存在着极大仇恨和极少容忍。

在这个世纪中，我本人目睹了共产主义在斯大林之下成为一种政府形式，并且另人欣慰的是，我看到了它的垮台。我目睹了国家社会主义在希特勒领导下的崛起并且在有生之年也看到其垮台。这两个政权都采取了以数百万人生命为代价的措施。苏联的主要受害者是苏联公民，其确切数目仍无人知晓。因为迄今使用的数字都是估计数目。纳粹政权造成了数百万外籍人的死亡。共约5千万人，包括6百万犹太受害者，由于被纳粹德国占领的国家内的战争和犯下的无数罪行而丧生。这两个独裁政权一起在本世纪期间杀死了约一亿人。

斯大林主义和国家社会主义的基础都是两个基本原理：仇恨和技术。

实际上在造成数百万受害者的第一次世界大战之后，许多国家已经保证永远不再发动战争。在1928年8月27日，德国、英国、比利时、冰岛、意大利、日本、波兰、捷

克斯洛伐克和美利坚合众国签署了所谓的《凯洛格协定》，其目的是确保和平。随后召开了一系列裁军会议以裁减各种武器。但是，当国家社会主义在德国掌权之后，所有这些努力中断了。另一个可怕的世界大战开始了，苦难的平民随之丧失人权。再次造成数百万受害者、系统地消灭6百万犹太人的大屠杀尤其作为空前的犯罪例子载入历史。反犹大屠杀已经是对人类前途的警告并且必须继续是对后代人的告诫。在纽伦堡审讯时，在国家社会主义垮台之后对第二次世界大战负责人判决时，指控还包括明确提及违反《凯洛格协定》。

只要我所提及的这两个独裁政权及其附庸的幸存者仍然存在，这些人——不只是直接受影响的人——将对自己提出问题：需要做那些事情以防止本世纪内所发生的可怕暴行重演？是否召开更多的裁军会议；如何对付在所有这些滔天罪行开始时煽动侵略气焰的另一个基本因素——仇恨的因素？

迄今甚至尚未考虑召开旨在减少仇恨的会议。那么如何并是否能够禁止人们内心的仇恨，或至少减少它？如果我们成功地减少了个人的仇恨，那么日益关注人们感情并把其纳入政策的政治家将确保我们的社会更重视容忍。必须告诫青年一代不要有偏见，特别是种族仇恨的偏见，这种偏见始终只造成巨大的人类痛苦。直到最近，我们仍然可以相信，按照“只要还继续会谈，就不会开枪”的名言，通过会谈和协定来解决冲突，就可以防止战争。然而，我们今天在前南斯拉夫却看到仇恨再次占上风并且成为最残暴行为的动力。

请允许我向你们描述一个以我的名字命名的洛杉矶机械。西蒙·维森塔尔中心已经建造了一座被称之为“容忍博物馆”的大型博物馆。如果你有机会参观该博物馆，你们便将得到有关侵犯人权和种族灭绝——不仅关于对犹太人的大屠杀，而且关于对亚美尼亚人、柬埔寨人民及其它的种族灭绝的详细资料。该博物馆给人以深刻印象的视听介绍恳求参观者提出问题：“我们今后如何避免这种罪行的重演？”树立在博物馆出口的一个牌子用大型霓虹灯字母写出答案：“容忍”。容忍是地球上全体人民和平共处的先决条件，并且是取代导致可怕的危害人类罪的仇恨的唯一办法。仇恨是容忍的罪恶对立面。仇恨甚

至在早年就向青年灌输敌人的概念；它产生激进言论，随后出现激进行动。

因此，我愿提出以下建议：让我们试图组织一次旨在减少仇恨的世界会议。没有仇恨的技术可以对人类十分有益，它与仇恨结合起来便造成灾难。这种会议最重要的参加者——该会当然应该在联合国赞助下进行——将是一神教及其它宗教的代表。通过宗教网络可影响大部分人类。各种宗教代表根据其首先义务将促进人之间的相互尊重和支持而反对仇恨。以在教堂、庙宇和清真寺和犹太教堂里散布积极信息的方式，他们可影响的人超过所有正常的总和。如果宗教代表能够同意使逐渐消除仇恨成为重要的共同关切，那么他们还将找出向其全世界信徒传播信息和影响的方法。

作为一个奥地利人，我可以想象这样的国际会议在我们位于欧洲中心的小国举行。在历史进程中，奥地利经常是仇恨的舞台；但今天它同其所有邻国都非常友好地生活在一起，对其现行边界以外的土地没有任何所求。我国过去经常是国际活动的场所，现在也是一个明显的国际会议会址。另外，奥地利政府及其人民将积极地加强所有旨在加强宽容和减少仇恨的步骤。在这方面，我要指出，在过去50年中，奥地利共和国这个小国同其他大得多的国家相比在对难民——这些最不幸的仇恨受害者——提供人道主义援助方面取得了很大成就。

如果在纪念容忍年之际已经或将要在大会发言的其他国家代表接受我提出的在维也纳召开这次会议的建议，我本人将非常高兴。作为一名纳粹时期的幸存者——我和我的妻子在大屠杀中失去了89名家庭成员——我毕生都致力于为申张正义而奋斗。我上一本书的书名就是《正义而非复仇》，因为我工作的动机从来都不是仇恨或报复。因此，如果怀有善意和在世界上征服仇恨坚定意愿的许多人民能来维也纳参加为此目的举行的会议，我将感到非常荣幸。

我谨感谢大会听取我的发言，并向它转达奥地利人民和政府的诚挚问候。我保证，我们将继续为宽容和人权而努力。

代理主席(以英语发言):我请格鲁吉亚代表发言。

奇赫伊泽先生(格鲁吉亚)(以俄语发言):主席先生,我要借此机会再次向你和同你一起组织本次纪念会工作的同事们致敬。

今天的会议特别重要。联合国宣布的容忍年的理想是使我国人民能够在长期历史中生存并为世界文明保持其独特文化并留下许多历史遗迹的各项原则和生活方式,其中三个遗迹已被列入构成世界遗产的29个历史遗址的清单。

格鲁吉亚在经历多次破坏性入侵后,一次又一次地从废墟中崛起,而没有丧失它固有的宽容精神和对其他民族和宗教的尊重。伊斯兰教和犹太教很久以前就在这个从第四世纪以来一直信奉基督教的国家中占有一席之地,80多个种族保持并发展其文化--更不用说给予少数民族的政治权利了。难道这不是宽容和相互理解和相互丰富的文化的实例吗?

同时,格鲁吉亚的范例证明,沟通的传统与文化本身还不够。在苏联创建之初埋下的定时炸弹真的爆炸了。

认真准备和组织严谨的侵略性分裂主义使我们措手不及。旨在反对独立运动的分裂主义份子所使用的共产主义口号挑起流血,为种族对抗创造了肥沃的土壤。格鲁吉亚所谓阿布哈兹冲突的历史是国际社会众所周知的。

国际权威性机构的决议和呼吁都是对牛弹琴。几十万人已在其自己家园的领土上沦为难民并失去其亲友。两族人民的下一代已经彼此怀有仇恨这个事实使得局势更为可悲。

格鲁吉亚的范例表明,不仅要从贫穷和无知、自负和恐惧或无知所产生的偏见中寻求不容异己的根源,而且还要从冲突的政治性质中寻找其根源。

宽容的理想不仅需要公开宣示,而且还需要加以最积极的捍卫。迅速扩大这些理想的影响力并为此目的提供资源,今后将获得一千倍的收益。同时,这些努力必须足

以担负我们这一代人和当今国际社会必须承担的沉重负担和艰巨使命。

这意味着以最严厉方式对付为非作歹者和那些危及安全并把我们的孩子推向战争的极端主义势力。必须动员所有机制,其范围从在法院起诉个人直到在经济和政治上孤立制造仇恨者,包括在极端情况下使用强制措施。创造和平者的任务是艰巨的,但非常神圣。

根据今天会议的文字和精神,我要强调我国政府的立场,这就是致力于和平解决所有冲突。我们仍然希望理智战胜疯狂,我们充分意识到,归根结底,在所有战争中,所有参加者都是输家。我们的共同任务是发展一种宽容的文化,把它作为新型全球相互依赖的表现,在这种相互依赖中我们大家的安全都以理解、信任与合作为基础。

认识到容忍年的重要意义,格鲁吉亚已能够组织一次专门纪念这一事件的国际论坛。在联合国教育、科学及文化组织的帮助下,一次题为“为了团结起来反对不容异己,为了各文化的对话”的国际论坛已在第比利斯举行。它使来自40个国家的大约150名文化人士聚会一堂。该论坛的文件已作为大会文件A/50/173和A/50/446印发。

专门为纪念容忍年举行的伊斯坦布尔研讨会也是一个重要事件。为适当纪念容忍年显然还作出了其他努力,根据在联合国主持下召开的历次国际会议的各项方案和《到2000年青年行动纲领》制订了各项行动纲领。它们都旨在建立和巩固宽容的理想,应该以各种方式最认真地注意和支持这些纲领,特别是提出青年人要为促进各国人民团结作贡献的各项纲领。

必须更加深入地探讨提高知识界、妇女组织和宗教领导人特别在冲突区域反对不容异己斗争中的作用的这个问题。必须更加积极地鼓励各种国际节日。应该向世界上最动荡的地区传播博爱与理解的语言。

参加第比利斯论坛的每一个人都认为,第比利斯论坛为确保人类未来的和平,为建设更安全、更美好和更美好的世界作出了贡献,尽管这种贡献不大。

我们认为,如果我们规定国际容忍宽恕日,并在各国和国际两级广泛宣传筹备工作,那么,人们就会大力支持把容忍作为优先事项的普遍思想。我们将吁请全世界的宗教组织及相关的非政府组织予以支持,帮助以应有的方式庆祝这个日子——这是个将联合世界所有宗教的理想及人类本性的日子——人类本性就在于爱及为爱而进行创造。

代理主席(以英语发言):现在我请秘鲁代表发言。

纪廉先生(秘鲁)(以西班牙语发言):我国代表团非常重视联合国容忍年的纪念活动。1994年,我国是第49/213号决议的共同提案国,今天我们在此发言,不仅要纪念国际容忍年,而且还要重申我们希望国际社会促进容忍成为一种生活方式。

正如《联合国宪章》序言指出,要避免战争,维持和平,重申人格价值,创造环境以维持正义,促成社会进步,就必须实现“力行容恕,彼此以善邻之道,和睦相处”等目标。

此外,容忍的原则在指导国际关系及尊重人权普遍标准的基本文书中都有表达,其中包括《世界人权宣言》本身;容忍的原则不是指冷漠、让步或降尊,而是指开放、尊重、团结以文明的方式共处、多元化、良心自由和宗教自由。

因此,我们鼓励联合国教育、科学及文化组织(教科文组织)的工作;根据联合国大会的一项任务规定,教科文组织大会最近制订并批准了关于容忍原则的指导方针和宣言,我国保证遵守并执行这些方针和宣言,因为力行容恕、促进容忍,是一个社会内牢固的生活基础,也是保证和平与社会、经济发展所必须的。

儿童和青年经常遭遇他们无法控制的冲突。因此,我们的工作务必要从教育入手,宣传不诉诸暴力解决问题的重要性。关于这一点,教育发挥着决定性的作用,并要求采取全面的办法。只有国际社会各个成员坚定致力于促进尊重和平、国际和平共处、国际法律秩序及尊重各项条约,儿童和青年人才能在有利于相互尊重、杜绝敌意和仇恨感情的气氛中茁壮成长,各国人民之间应有的和平与

发展的关系会由于敌意和仇恨而几代受影响。我们认为,各国签署《联合国宪章》、成为联合国会员国的时候,就承担了包括这一点在内的国际责任。

我们必须宣传摒弃不容忍和暴力,我们还必须在各国、各民族团体和各宗教团体之间鼓励开展建设性对话、谅解和友谊。这样,我们最终就能够在全球一级建立和平文化,其中有关这方面的教育将基于尊重人权和基本自由,摒弃暴力和所有形式的歧视,支持公正、团结和相互谅解的原则。

代理主席(以英语发言):现在我请斯洛文尼亚代表发言。

蒂尔克先生(斯洛文尼亚)(以英语发言):大会今天的纪念会特别重要,会议主题是容忍,这一普遍认同的价值观念超越了任何一个区域、任何文化或宗教传统及任何政治制度的需要。它具有普遍性,在一个迅速变化的时代——比如我们所生活的时代——它也许尤为宝贵。

200多年前,1762年,伟大的法国哲学家和人权理论的创始人之一伏尔泰写下了具有重大影响的《论容忍》。他令人信服地证明了容忍对于和平和繁荣是必要的。容忍本身对于每一个社会及全人类都特别重要。伏尔泰全面阐述了容恕之明智的概念。其实,在伏尔泰之前的其他哲学家就已经提出过同样的概念,这已经成为世界所有各大宗教宣传的宗教传统的一部分。因此,容忍的重大意义不是发明出来的,也不是强加于人的。

容忍的概念理解为包含普遍多元化和真正接受文化多样性的价值观念,它首先是指有价值的知识和实际框架,在此范围内可以制订良好社会与和平世界的至为重要的准则。

联合国在其成立以来的最初五十年中,大力促进了建设这样一个世界的努力。回首往事,人们会说联合国的促进作用更多地是在规范管理一级,而在实际执行一级则大有可改进之处。当代国际法准则的演变尤其蓬勃生机,这在很大程度上归功于联合国的工作。此外,也许更为重要的是,联合国成功地制订了保护和促进人权所必须的连贯

的准则系统。1993年在维也纳举行的世界人权会议重申这些准则具有普遍性。

人们也理解,普遍性不是指千篇一律,普遍准则的执行过程必须有一些文书,促成这些准则在各不同区域的具体环境下实现,即真正实现。在联合国未来几十年中,此类文书的制订和执行将是本组织面临的最重大挑战之一。

实际实现容忍准则方面的困难通常表现为以下这个问题:当一个社会--或整个国际社会--面临不容忍者时,需要做什么?有时这个问题会因不容忍者鼓动暴力,甚至使用暴力来实现不容忍的计划而激化。

两个星期前,世界目睹了一位政治领袖遇刺,这位领袖以交战数十载的各国人民之间相互容忍、建立友谊为理想,努力争取和平及永久的政治安排。

当代的武装冲突是不容忍的最残酷的表现,并强烈地提醒我们,容忍及文明行为之膜仍然很薄,很容易被破坏。

有组织的国际社会应该怎样应付这些挑战?伏尔泰这样的哲学家的智慧再次对我们有帮助:在不容忍达到犯罪程度时,就是不能接受或原谅的。显然,在确定什么是犯罪性质时,必须遵守象合理性、合法性和严重程度等原则。此外,起诉任何罪犯必须遵守正当法律程序的所有要求。然而,我们不应有片刻的怀疑,那些处于不容忍而犯罪的人将受到起诉和惩罚,无论他们的动机是何种宗教或政治信念。

有的时候,关于人类存在的广泛问题反映在一个局势中。今天波斯尼亚—黑塞哥维那的局势就是这样一种局势。这是一个考验国际社会是否成熟的事例,我们的共同未来在很大程度上将取决于如何对待这个局势。波斯尼亚—黑塞哥维那的战争是由领土扩张计划以及在这种计划指导下实行的民族主义不容忍引起的。它导致对波斯尼亚—黑塞哥维那的穆斯林人民的种族灭绝性屠杀。这是一个最难以建立真正和平的局势。

要建立真正的和平,绝对有必要恢复容忍,而恢复容忍则要求起诉和惩罚对种族灭绝和其他粗暴违反国际人

道主义法行为负责的人。我强调,在这方面,不能接受任何政治妥协。

有时候有人宣称,波斯尼亚的种族灭绝屠杀不能与第二次世界大战中对犹太人的屠杀相比,在波斯尼亚战争中,各方都有犯罪的人。虽然,这一点是事实,但它不应模糊问题的本质,这个本质就是:国际社会不能不惩罚犯下其事实已经得到确证的种族灭绝屠杀的人。必须有效和有意义地拒绝接受违反作为人权的普遍性基础的基本原则的行为。任何接受迄今为止有一些人主张的,在报界中被称为“平分罪责”的做法都将破坏国际社会的信誉。相反,为了和平的利益,必须维护个人刑事责任原则,而不论其职位或地位。

因此,如果要维护大会今天讨论容忍的重要性的基础,国际社会必须坚决地和有远见地对波斯尼亚—黑塞哥维那的悲剧作出反应。这是实施人权的努力具有可信性,以及使容忍的理想在实际生活中真正有意义的必要条件。

代理主席(以英语发言):我现在请安道尔代表发言。

米诺维斯-特里凯尔先生(安道尔)(以法语发言):今天我很高兴,因为我能在这个大厅中宣布容忍的好处。我在比利牛斯山脉中的一个一个小国即安道尔公国中出生和长大。我们的国家是一个由和平、由700年的和平与自由组成的国家。由于我们与外世隔绝,以及由于我们是大国中的一个一个小国,还由于我们祖先的生活条件艰苦,他们不得不学会作为一个社区生活并彼此尊重,而他们确实学会了这样做。由于我们处在一个战争和冲突不断的边境地区,我们不得不学会而且确实学会了好客的艺术,学会了欢迎难民,进行外交和对话。象我在这个大厅中的来自大小国家的很多同事一样,我有幸生长在一个培养容忍精神的环境,这是由于我国的历史和我的家庭及老师的教导。因此,我代表我的安道尔同胞欢迎今天,即10月21日这个时机将我们带到一起。

副主席皮尔森先生(毛里求斯)主持会议。

仅在几周前,我在大会上谈到青年和教育的重要性。我必须重申,极其重要的是,我们正在接近的第三个千年

中的青年应该受到容忍精神和理智的教育。人类的毁灭能力有时超出我们的理解。在我们接近本世纪末——实际也就是这个千年之末——时，谈论宿命论是时髦的。我不是这样做的人之一。但是，谁能保证受其本能和激情的驱使，以及受能够激发他们采取高尚行动，又能促使他们采取最恶劣暴行的根深蒂固的精力趋势的人不会在下一个千年的某一个时候彼此对抗？而由于今天的技术能力，这种对抗可能达到空前的暴烈程度。

我认为，容忍、对别人的尊重以及有名的互得游戏是对这个问题的最有力回答。上述互得游戏表明，人类不仅仅是自己同类的掠夺者。这就是为什么我坚决主张用这些价值观念教育年轻人，尽管我这样做可能会被看作是对那些不同意这些价值观念的人是持不容忍态度。容忍是一个美德，是一项道德价值观念，联合国有责任宣传容忍精神。归根结底——那些与联合国没有共同价值观念的人会对此感到不满——正如我国外交部长在一般性辩论中所说的那样，本组织是在第二次世界大战结束时建立在坚实价值观念基础上的。当时，维森塔尔先生刚才提到的对犹太人的种族灭绝刚刚过去，不久前占上风的罪恶让位于和平、容忍和发展等美好概念：这些概念是联合国的基石。

M.S. 贝茨写下了以下出色的文字：

(以英语发言)

“我不想试图书写不容忍的历史：那将是书写世界的历史”。

(以法语发言)

自从时间开始以来，在人类所共有的历史时期中，容忍似乎是自然的，甚至是可取的：正如波舒哀所说，如果一个人确信自己的信念或行动是正确的——特别是如果这种确信是神授的——为什么要容忍那些持不同意见的人呢？

在第十七世纪，约翰·洛克开始思考宗教不容忍的本质。他的《容忍专著》是当代首批试图阐明容忍概念的著作之一。这种尝试只限于宗教中的不容忍，而且甚至后来也未前进多远，只是在表明不容忍的不合理。根据洛克，

对于不容忍的人而言，上述不容忍在真正改变他们迫害的人的内心信仰方面没有任何价值。

正如斯洛文尼亚大使达尼洛·蒂尔克已经恰当地指出的那样，几十年后，伏尔泰在其《容忍专论》中在谴责了草率地在图卢兹处决了让·卡拉斯，这位宗教少数派成员一个被错误地指控为谋杀了其子的人——之后补充说，这种假定的不容忍的权力是

“荒诞的和野蛮的；它是老虎的法律——事实上比老虎的法律还糟糕，因为老虎为了吃才去杀害别的动物，而我们却只是为了某些文章的段落而相互倾轧。”

伏尔泰说了一句格言：“己所不欲，勿施于人。”并作为自然法则——因此，对他而言就是人类法则——的指导原则。正如在各种宗教传统中孕育的原则一样，这难道不是第一个容忍的原则吗？宗教经常是肯定性的保卫者，它也是容忍的哲学源泉——这是我们应当认可和运用的一个源泉，以便避免狂热。狂热是人类的本质，它有一种在人们最意想不到的时刻大规模出现的倾向。

1776年，托马斯·杰斐逊在美利坚合众国的《独立宣言》中写到：

(以英语发言)

“我们认为下述真理是不言自明的，即所有人都生来平等，上帝赋予了他们某些不可剥夺的权利，其中包括生活、自由和追求幸福的权利。”

(以法语发言)

在十九世纪，约翰·斯图尔特·米尔更多谈论的是自由而不是容忍。他支持的容忍的论据即基于自由之上。他从多样性这一非常积极的概念开始，多样性在人类中间太自然了，并注意到，除非社会中的自由得到肯定，否则，个人将在社会意见和不容忍法律的驱使下在一致性和类似的陈词滥调中失去自我，这种一致性和类似的陈词滥调将阻碍发展。

对米勒而言,容忍是必要的,因为自由直接决定着个人的自主权。但显然,即是对他而言自由和容忍也是有限度的。在其《论自由》的文章中,他写到:

(以英语发言)

“就人类相互间的行为而言,应当在极大的程度上遵守普遍规则,这是必要的,以便使人们可以知道他们需期待什么;但就每人的自身关注而言,他有权自由行使其个人的自发性。”

(以法语发言)

让我们思考一会儿下述简短的发言。个人自由的不可剥夺性强调了国际上公认的概念,它们在二十世纪末构成了规定在我们追求人类尊严中什么是可接受的以及什么是不可接受的准则。人权经常是大会第三委员会行动的基础,它们预先假定接受个人自由,将其作为一项宝贵的财产,而且关于行动的容忍的想法从而规定,这些行动不能影响他人的自由或影响他人人格的完整和尊严。因此,为了容忍,人们必须知道如何不容忍地对待不容忍行为。

一般而言,只要他人的所作所为不伤害我,我极少在乎他是否以一种令我厌恶的或是我的信念使我认为是不道德的方式行事。我可以与他对话。向他解释我的观点,但在任何情况下我都不能变得不容忍,因为这只会播下对抗的种子。

我坚决地站在容忍的一边,只有这样说我才最明确地表达我的立场。但反常的是,我们这些今天聚集一堂,庆祝容忍的人必须极谨慎地确保容忍变得越来越广泛,并确保—那些想使之消失的人,那些几天前在尼日利亚采取行动的人,那些对以色列总理拉宾的死亡负责的人—所有这些以及其他的人不会实现他们的目标。正如本世纪的民主需要勇气和持久,以克服极权主义的巨大危险一样,在面对蒙昧主义的力量时,容忍的支持者也需要勇气和耐力。

在此次发言中,我提及了曾思考过容忍和自由问题的哲学家。在本世纪中,许多其他人也研究过这一问题—特

别是罗尔斯,还有如拉斯、诺日奇和德沃金,他们都利用新的标准评估了米尔的理论,对这些理论再次进行了检查。苏珊·门杜兹在其《容忍和自由主义的限度》一书中正确地指出,正如我们从米尔的著作中理解的那样,人类不仅仅是独立和自由的,而且也是相互依赖的,因为他们生活在社会中。她说:

(以英语发言)

“我们应当容忍—而且不只容忍—如果我们期望创造一个社会,其中人们能够在确定其他人的利益的同时确定其自己的利益,并逐渐感到他们通过社会表达自己,而且社会为他们讲话。”

(以法语发言)

门杜兹的论据值得我们更多地注意和用一个更具批评性的方法来看待,这在一个简短的发言中是不可能做到的。然而,让我表示,她的“我们应当……不只容忍”的主张是很有吸引力的。

我在发言之初曾说,我是一个快乐的人—我对对容忍的激情感到快乐,而且对我能够与在座的代表团之间表达这一点感到快乐。快乐—托马斯·杰弗逊将其写入了《独立宣言》—是一个非常私人化的事情;我们至多可以设法界定使我们不快乐的事情,但无法界定给我们带来快乐的事情—我将后一个快乐的头一个字母大写,以示强调。容忍也许是不够的,因为这个词本身就意味着人们不同意他们的容忍的事情。为了快乐,人们既需要尊重,也需要尊严。当然,我们必须为容忍辩护,但如果我们仍剩有一些精力,我们也能够多做一点事情,并努力传播爱。

代理主席(以英语发言):我请以色列代表发言。

雅各比先生(以色列)(以英语发言):国际社会对容忍的主要承诺载于《联合国宪章》序言中。各会员国承诺力行容忍,相互睦邻和平生活。本组织的缔造者们懂得,只有通过鼓励世界各国人民之间实行宽容,才能根除战争的祸害。只有这样,世界才有生存和进步的希望。

我们来自世界不同地区,有不同的肤色、文化和宗教。我们的信仰和意见不同,但是我们大家都是人。

犹太教把宽容和尊重他人的概念当做它的最高理想之一。有一次,一个不是犹太教的人来找伟大的犹太哲人阿基瓦拉比,想要加入犹太教。聪明的拉比说:

“你只需做到一点:己所不欲,勿施于人。”

犹太教历来鼓励讨论和争论,但是在宽容的界线内。事实上,我们的整个口头法律,即《塔木德经》,就是在希勒尔派和沙眉派两个思想流派之间的讨论基础上的。这两派之间的辩论不论如何激烈,总是限制在讨论范围内。因此,沙赫伊扎克·拉宾的谋杀犯的行为完全违背犹太教的道德和原则。他已经把他自己排斥在整个犹太人民之外。

我们的历史充满受他人虐待的悲惨例子。我们经历过不容异己带来的痛苦,我们已经汲取了这样做的惨痛教训。

反犹太偏见在本世纪上半叶达到顶点。1930年代,德国纳粹掌权,鼓吹一种以一个种族比另一个种族优越为基础的种族主义思想。犹太人和其他一些团体一起,被纳粹分子选做消灭对象。从1939年到1945年,600万犹太人被纳粹消灭,他们的唯一罪行是他们生来是犹太人。

犹太人民返回他们在以色列的家园,其基础是创造一个道德和正义的社会,实现平等和相互尊重的思想。在它的《独立宣言》中,以色列国承诺捍卫其所有公民充分的社会和政治平等,不分种族、信仰或性别。

我们地区经历多年的仇恨与战争,使我们受到伤害。以色列奋斗多年,以便在共存与相互尊重的基础上,同邻国实现持久和公平的和平。

在过去三年中,我们已经目睹中东和平的前景发生急剧变化。我们的目标是把今天在实地达成的协定变成明天的真正的合作与睦邻关系。

痛心的是,我们地区中有些国家无视以色列和他的邻国在过去若干年中所取得的进展。有的人现在仍然拒绝接受新的现实。双方都有激进派和极端分子。有人在公共汽车上放炸弹,或者企图通过谋杀和其他的非人道行径来阻止和平的正当进程。这些人脱离了新的现实。他们代表的是一种狂热的仇恨和政治上近视的做法。

中东最近发生的事件已经表明,从愤怒的言语滑到暴力行为很容易。根据人们的信仰或世界观来把一个民族或者一个团体非人化的做法同任何宽容的定义是格格不入的。世界已经在20世纪目睹太多这样的现象了。国际社会必须认识到,暴力的言论常常导致暴力行动。我们必须接受责任,把争端限制在民主宽容的范围内。

在这一充满暴力的世纪中,和平与进步的敌人从我们手中残暴地夺走了世界上一些最伟大的领导人。圣雄·甘地、安瓦尔·萨达特、马丁·路德·金和约翰·F·肯尼迪都丧生在刺客的子弹下。

我已经谈到,两个星期前,令我们极其悲痛的是,这种情况发生在以色列。谋杀拉宾总理是狂热分子、极端主义者和激进分子的行为。谋杀者不属于犹太教、普遍的道德和民主宽容的范围。他谋杀了一个伟大的政治家、勇敢的和平斗士,一个极其正直和充满献身精神的人。不仅是以色列和全体犹太人民,而且是整个中东和世界人民都将怀念伊扎克·拉宾。他走向和平与和解的道路将会继续;他的理想定将实现。

我们决不能同这种事情妥协。我们只能同它做斗争,教育我们的孩子,发出我们的抗议。拒绝向仇恨和不容异己投降,以及加强和平。

容忍年已经结束,但是容忍的需要还在。国际社会必须继续承诺,不仅致力于容忍的概念,而且要在日常生活中实现容忍。

代理主席(以英语发言):我请缅甸代表发言。

姆拉先生(缅甸)(以英语发言):半个世纪前,国家间不容忍的情况达到高潮,某些国家力图把他们的意愿强加

于人。结果爆发了一场野蛮和残暴的战争,给人类带来了数不尽的痛苦。看清了在国家间关系中缺乏容忍的恶果后,人类把容忍的美德载入了《联合国宪章》的序言,规定在国家间实现宽容为实现拯救后代免遭战争迫害的目的的首要手段。

冷战结束后,意识形态的对抗已经被一种新的全球秩序取代,在这一秩序中,国际安全受到各种性质的日益增加的冲突的威胁。随着摆脱意识形态的束缚后产生的一种新的自由感导致世界许多地区紧张和冲突上升,不容忍又再度险恶抬头。

在这种情况下,必须促进容忍的精神,加强容忍的做法。因此,联合国根据联合国教育、科学和文化组织(教科文组织)大会的建议,宣布1995年为联合国容忍年,是非常恰当的。在这方面,我国代表团要感谢教科文组织总干事为促进容忍年方案所做的大量努力和他关于容忍问题的呼吁和讲话。我国代表团也感谢参与促进容忍概念的其他联合国机构。由于他们的协同努力,世界社会已经更加清楚地看到不容忍及其表现的危险。

许多世纪以来,许多宗教和所有各时代的思想家都主张力行宽容并发扬其美德。没有人曾否认在各层次力行宽容均有益处。宽容对于建立和维持世界和平与繁荣来说是必不可少的,现在这一点已得到广泛和不可否定的确认。我国代表团完全支持目前为将宽容精神灌输到我们的头脑中而作的努力,与此同时我们认为,应在国家间关系中尽可能充分地力行宽容,它是促请和平的一个因素。

从历史来看,在这一方面不容异己的现象比比皆是。应避免意图对另一强国强加一种不同的价值观和准则体系,以来确认各种文化、信仰和生活方式方面的多样性。否则就是无视和蔑视不同意自己所信奉的价值观和准则。我们希望,对其他国家的文化、信仰和生活方式的了解与尊重也将成为我们建立宽容文化的尝试的重点。

缅甸是一个具有宽容文化的社会。缅甸的文化可追溯到许多世纪以前。彬彬有礼、同情和宽容是这一文化的特征。宗教上的宽容是缅甸的一个根深蒂固的社会和文化特性,我国国土上的每一个公民都坚持和遵守这一原

则。尽管大多数缅甸国民都是佛教徒,但其他主要宗教——伊斯兰教、基督教和印度教都与佛教一道发展。

基于种族的不容异己使世界各地种族—民族主义冲突重新抬头的的一个原因。如果要留给后代一个稳定与和平的世界,那么就必须探索和确定办法来处理这个我们在二十一世纪前夕所面临的最棘手问题。我们认为,极需有关政府在政策上采取明智和富有远见的行动。

缅甸由135个民族组成。由于历史和地理上的原因,缅甸的一些民族被排挤和排斥在缅甸的国家生活之外。他们长期被排除在缅甸社会的主流之外一直是不信任和误解的原因。由于这些原因,把我们的民族兄弟重新纳入我国的国家生活中成为缅甸国家政治议程的一个首要重点。为此,政府自1989年5月以来采取了促进边境地区和各民族发展的有力和全面的措施。政府设立了一个专门的部,即边境地区和各民族及发展事务部,并将28.42亿缅甸元(4亿美元)用于边境地区基础设施的建立。为了防止一些民族继续遭受排斥,政府除其他以外向他们提供了通讯系统和信息服务。此外,政府在边境地区所修筑的公路和桥梁比过去要多。我们认为,这些措施将促进各民族之间更大的谅解和宽容。

联合国大会第49/213号决议要求教科文组织为容忍年的结束编制一份原则宣言和行动纲领,作为容忍年的后续行动,并提交大会第五十一届会议。我们高兴地获悉教科文组织现在已通过《原则宣言》。

我国代表团认为,建立一种宽容的文化代替暴力的文化是一项长期的艰巨任务。我们必须始终执行这项任务,直到我们的集体意识中不再有不容异己和暴力的余地。在这方面,我们非常重视教育的作用,通过教育可以向世界青年灌输道德思想,并使他们认识到宽容与和平的美德。

阻止和制止不容异己现象的扩散是我们集体道义责任。随着世界变得更加民主和相互依赖,宽容已成为一个必不可少的美德。正如国际容忍年所正确地指出的那样,它也是人类生存的条件。随着国际容忍年宣布和容忍年的各种论谈会的举行,似乎我们得以提醒国际社会注意不

容异己及其各种表现形式的严重危险。我国代表团认为，我们已达到应开始采取具体步骤建立一种持久的宽容与和平的文化的阶段。

代理主席(以英语发言):我请美利坚合众国代表发言。

穆图萨米·阿什夫人(美国)(以英语发言):在我们纪念联合国五十周年之际,必须确认和庆祝深深扎根于这个机构的基础的原则,特别是有关人权的各项原则。世界各地的人民追求民主、正义与和平的愿望从来没有得到如此充分的表达。

然而在目前这个欢庆的时刻,我们不能忘记,不能想当然地对待世界各种宗教所包含,构成各种公民和政治权利基础的简单的宽容信息。有些人利用广播发出血腥的信息,煽动听从进行屠杀和破坏;因仇恨犯罪的现象已发生,在否则会被我们视为宁静的地方暴露了不容异己和种族主义的丑恶嘴脸。我们大家仍然不知道彼此如何和平相处——这就是力行宽容的全部意义所在。

力行宽容和遵守人权是美国的根本。我国诞生于普遍自由的承诺,来自世界各地的人都在我国定居。事实上,我国也许是世界种族和宗教方面取最具多样性的国家。这一多样性推动我们力行宽容,这反映在《宪法》和我们民主政治制度的结构中。美国的法律制度中包含下列权利:使所有人能够实践自己文化的政治和公民权利;所有人,无论是否属于少数民族都可从事自己宗教活动的权利;意见和言论自由;结社和集会自由以及在法律面前人人平等。

我们将最先承认:我们的各项法律和体制在我们历史上有其困难的时期,甚至今天也需要改进。我们承认,建立和维持一个让人人享有自由和正义的社会,是一种持续的进程。但我要强调这些权利和自由,它们使美国人在其个人与政治生活中推动和行使容忍。它们不仅在这里、而且在世界各地一次又一次受到考验,而它们的确经受住每一次考验,一次又一次证实其核心具有一种普遍的人的要素。

《维也纳宣言》强调,人权教育、训练和新闻是各社区间稳定与和谐关系的关键。美国的教育制度自小学和中学期直至大学,都把公民和政治权利纳入教学之中,以确保公民意识到其权利。此外,可以很方便地从政府或世界上任何公立或私立图书馆获得所有人权条约。

我不能忽略非政府组织在使美国制度忠实于其理想方面所发挥的重要作用。数以千计的这种组织,通过教育、报导及在我们的法律制度中捍卫人权,而充当监督者。

美国在海外坚定地致力于在世界各地保护和促进国际承认的人权及基本自由。美国目前是《公民及政治权利国际盟约》及《消除一切形式种族歧视国际公约》的缔约国。这两项文书都提供了各国应努力遵守的标准,以促进公民及和平的社会。

在世界上很多区域,激进民族主义正在升起,威胁着各种少数民族、尤其是宗教少数民族。美国在国际各方面捍卫宗教自由。我们在联合国及其他国际论坛中,率先反对几个国家极恶劣的记录。同样,我们还在双边会晤中提出我们对令人不安的宗教不容忍倾向的关注。我们已制订了一套系统,以使美国政治庇护官员了解世界各地的宗教团体情况,确保人们寻求庇护的权利。

美国欢迎容忍年的宣布,并期待着与联合国和其他组织一道努力,继续促进容忍和人权,这些是和平与民主的关键因素。

尽管容忍年即将结束,但如果我们今后不继续宣扬容忍,就不会成功地促进和鼓励对所有人人权和基本自由的尊重。联合国容忍年不仅是对人权的赞扬与承诺,而且是对那些看得见与看不见的面对不容忍而庄严奋斗者的赞美与承诺。我们绝不能忘记他们的面孔和他们的斗争。我们必须以同样的决心继续支援他们对人权的承诺,因为它现在已是我们的承诺。

对容忍及尊重公民和政治权利的讨论,使我想到一个我国政府严重关切的议题。

美国对尼日利亚政府最近的行为深恶痛绝。11月10日处决环境和人权活动家肯·萨罗-维瓦和其他8人的行为违反了尼日利亚为其缔约国的《公民及政治权利国际公约》的很多规定。尼日利亚政府未能经过体现适当法律程序的公正审判之后而对这些人定罪,这使阿巴查政权对恢复尼日利亚民主和法治的承诺受到质疑。这些行为最终暴露了该政权拒绝遵守最基本的国际人权标准。

针对尼日利亚军事政权以这种处决而犯下的滔天罪行,我国政府采取了一些单方面步骤。其中包括召回美国驻拉各斯大使;禁止向尼日利亚出售军事物品和服务及其修缮;延长我们对签证的签发,这目前阻止了高级军官和高级政府官员及其家属进入美国,它还把所有积极制订、执行或受益于阻碍尼日利亚向民主过渡的军官和平民包括在内。

通过这些措施,我们想向尼日利亚军政府发出信息:绝不允许它对其公民采取违反国际正义和宽容准则的行为,而且它现在应加速向民主统治过渡。大会不应对此种不能容忍的行为视若无睹。我们敦促全体会员国与美国一道对尼日利亚政权采取类似的单方面步骤。我国政府将同其他与我们同感愤怒的代表团一道确定一种适当的集体反应。

代理主席(以英语发言):我现在请印度代表发言。

辛格拉先生(印度)(以英语发言):1995年国际容忍年正是联合国成立五十周年及印度最伟大的领导人和二十世纪非暴力和容忍的最伟大倡导者圣雄甘地诞辰125周年,这不仅仅是一种偶然的巧合。对容忍年的庆祝和纪念,促使我们想到:如果各会员国要领导联合国成功地维持国际和平与安全,就只有一条路可遵循,这就是容忍和非暴力的道路。

联合国容忍年的设想,起源于冷战后冲突的涌现,这种冲突产生于近年来基于种族、宗教或民族极端主义的不容忍现象。从一开始,印度就是联合国教育、科学及文化组织(教科文组织)的这个建议的提案国。印度参加这一十分重要的努力,因为我国代表团深信任何新的世界秩序必须建立在容忍相互的观点、社会和文化分歧、宗

教多样化以及意识形态和其他信念的基础上。新的世界秩序如果要成为持久的世界秩序,它就不能是以胁迫、威胁、制裁或使用武力为基础的。

容忍有许多方面,如果要使联合国维持和平的努力成功,就必须实施这些方面的每一个方面。联合国被迫干预的大多数冲突的基本原因都是不容忍。联合国在前南斯拉夫所面对的局势十分生动地表明了这个现实。敌意和不容忍分裂了一个原来生气勃勃的国家。在这个联合国容忍年,我们在联合国必须记取的重要教训是,不能通过鼓励不容忍以及随之而来的暴力,而应通过容忍多样性的多元主义、多种族社会和民主机制来实现预防冲突或者实现和平。

容忍意味着在和谐中共同生活以便受益于多样性,而不是互相杀戮以巩固分歧。不幸的是,联合国较强大的会员国常常被热情误导从而进行维持和平时忽视这一根本智慧。是使我们文明和文化的一个部分。容忍意味着联合国应该对世界秩序应该怎样发展采取较长期、较宽广的观点,而不是冲突的短期观点,其结果总是通过军事干预寻求解决办法。

首先是,在联合国内部有必要容忍。各国在其本国采取民主原则以便为决策取得最广泛的协商一致意见,在这个具有不同大国和小国的国际组织内,有必要实施同样的民主原则。

在文明之初,印度就是对外国民族、影响、思想和文化开放的国家。我国最古老的书籍谈到人的地位仅仅是宇宙中各个创造物之一,以及人必须同自然界其他生物共同和谐生活。我国在各个时代的哲学家和统治者都承认对另一个人的容忍不仅仅是一种美德而且是文明和公正社会中的必要性。2500多年前大雄佛和如来佛就在印度宣传非暴力;象阿育王这样的印度帝王放弃了战争;其他帝王如阿克巴尔主张所有伟大思想和信念的统一一体性。

1995年11月16日,教科文组织在巴黎通过了《容忍原则宣言》。我们要向所有代表团推荐研究这个《宣言》并且在我们共同的和平事业中实施它,和平的事业必须以非暴力和容忍为基础。

必须广泛承认和促进容忍在国际事务中的价值及其重要性。考虑到大众媒介今天在影响政策方面所起的关键作用,我国代表团将向媒介呼吁在促进容忍和减少冲突中发挥前摄的作用。在报道冲突局势时,媒体应该主要着重减少冲突和通过容忍解决冲突——而不强调促进仇恨或鼓励不和来制造更令人感兴趣的版本。

在这方面,我们全力支持在所有级别进行人权教育的想法。应该在所有国家在儿童幼年时期教育容忍。在此,对其他文化的学习无论怎样强调都不为过。缺乏这种教育和知识,甚至在能够很好地提供这种教育和知识的国家中,尤其是在学校里,会造成虚假的优越感,这会导致儿童和成年人的敌意和不容忍。容忍不仅是随着谅解而来的,而且也是随着接受而来的。在这种接受之中固有的是平等的概念。我们大家都应从每一种文化和生活方式的集体智慧中获益。

联合国各机构,尤其是联合国难民事务高级专员办事处(难民专员办事处)和教科文组织的作用应该着重于这一观念:容忍从家中开始。非政府组织在促进交流和知识方面已经发挥了重要作用。我们必须当心那些宣传仇恨、暴力和分裂的组织,我们并且应该有勇气谴责它们。在印度,非政府组织发挥了重要作用以促进各族间的和谐以及促进不利地位的群体,例如妇女、儿童和部落的利益。它们承认促进这些目标的最好办法是同民主选出的政府携手合作。这同若干放任自流的国际非政府组织成为鲜明对照,它们批评各民主政府,并且安慰支持不容忍和暴力的群体。

联合国开国元勋承认容忍的重要性。为实现它们在《序言》中所确定的目标,他们在《宪章》中规定的方式之一是,力行容恕,彼此以善邻之道和睦相处。印度的经典著作《福者之歌》规定了某些美德,这些美德构成了容忍的精髓:

“非暴力、忠诚、不发怒、自我克制、平静、厌恶吹毛求疵、同情众生、对贪婪的渴求保持平静、温和、谦虚和稳重”。

代理主席(以英语发言):我现在请也门代表发言。

阿拉克瓦先生(也门)(以阿拉伯语发言):在我们今天纪念联合国容忍年之际,我们应该忆及我们崇高的宗教伊斯兰戒律提倡的价值观、准则和高尚原则。伊斯兰教提倡容忍、共处、兄弟情谊、合作和宽恕过错。非常不幸的是,却有人指责伊斯兰教提倡并非伊斯兰教的行为。这些穆斯林人采取不负责任的行为,有时这些行为甚至堕落到狂热主义、暴力和恐怖主义的程度,损害了伊斯兰教。如果提出指责的是这些穆斯林,那么,这也不应该给那些堕落份子以任何借口指责清白无辜的伊斯兰教从事它从不教导、提倡或鼓励的行为。伊斯兰是文明的和平与爱的宗教。它容忍各种各样的观点。它提倡对话、谅解和以和平手段解决争端。在这方面,真主说过,

“你应当以最优美的态度与人辩论,”(《古兰经》第16章,第125节)

“那么与你相仇者,忽然间会变得亲如密友。”(《古兰经》第41章,第34节)

1980年代我们加入了两项国际公约,尽管存在经济、财政和技术困难,我们仍在不违背伊斯兰教法的情况下努力执行这些公约以及其他涉及人权的有关国际文书。伊斯兰教法保障每个人的自由和基本权利。

在我国成立了公共和民间的人权委员会。它们同政府有关当局进行合作,根据个人和社会的利益努力保护和保障人权和基本自由。

我们注意到,出于明显的人道主义原因,国际社会被迫针对我国国外、即在国际舞台上的某些情况进行干预,对此我们深表感谢。但是我们也注意到在其他一些情况下,政治利益和人道主义的考虑纠缠在一起,这就令人怀疑这些干预是否可信、是否公正。其他一些情况是,国际社会犹豫不决、未能及时进行干预,以致在进行干预时,这种干预就来得太少太晚了。毫无疑问,在自1967年以来一直处于被占领下的阿拉伯领土上,阿拉伯人的人权受到践踏。在其他一些情况中,由于干预太晚,造成成千的妇女和女孩被屠杀和遭到奸淫,例如发生在波斯尼亚—黑塞哥维那共和国的情况。必须将这些罪行的肇事者送交国际刑事法庭进行审判,给予应有的惩罚。

我们认为,对必须维护人权和基本自由的认识不断提高,它与社会的进步和经济、政治、文化和社会等方面有着密切、有机的联系,是至关重要的。因此,我们认为,应牢记所有这些方面,并从整体上进行考虑。

最后,我赞扬秘书长的努力,特别赞扬他在提倡法治至上和需要在法律领域帮助发展中国家方面提出的建议。我们希望批准并实施载于文件A/50/653的这些建议。

代理主席(以英语发言):我现在请罗马尼亚代表发言。

马济卢先生(罗马尼亚)(以英语发言):我要首先表示,我国代表团欢迎本届会议辩论联合国容忍年。我们还支持西班牙代表团代表欧洲联盟所作的发言。

同时,我国代表团希望对国际生活中的最重要的事件作一评论。我们坚信,我们今后的任务,不仅是要就联合国容忍的成就交换看法,而且还要对今后联合国、联合国各会员国以及政府和非政府间组织在这方面采取可能和必要的行动交换看法。

首先,关于联合国容忍年的成就,在这一期间组织了大量形式各异的行动。这体现了这一及时、有益的倡议是成功的。我们在过去几年目睹并积极参与了一系列具有重大历史影响的变化,这些变化的确标志为了实现联合国的和平、谅解与合作的崇高理想奋发努力的一个新起点。

我们认为,这方面最宝贵的收获是,在国际容忍年的推动下,开始采取了世界性、区域性和国家性倡议,在未来年代这些倡议将继续下去,并得到发展。

我国罗马尼亚在这个行动过程中已经并继续发挥积极作用。除了继续支持并参与联合国和联合国教育、科学与文化组织(教科文组织)主办的国际活动以外,罗马尼亚已经作出承诺,曾在区域和国家一级充分发挥在这方面的作用。

首先,我国同欧洲委员会其他成员一道,参与了欧洲反对种族主义、仇外、反犹太主义和不容异己委员会日

前的工作,我国还致力于加强反对各种形式的歧视的保障。委员会也在评价成员国为反对这些恶现象而采取的各种措施的效力。

第二,在1994年12月,来自包括罗马尼亚在内的欧洲各地的青年代表在斯特拉斯堡发动了反对种族主义、仇外、反犹太主义和不容异己欧洲青年运动。在这方面,罗马尼亚非政府组织、所有的议会政党、青年组织和政府机构的代表决定创办一个常设基金会。一年以来,在来自罗马尼亚和其他国家的许多青年的参与下,该基金会已经举办了各种研讨会和讲习班,特别是举行了“容忍周”的活动。

第三,今年5月在布加勒斯特举行了容忍问题国际研讨会,是由欧洲安全与合作组织(欧安组织)民主体制和人权办公室、欧洲理事会和罗马尼亚政府共同主办的,并得到了教科文组织的合作。这是1995年这些组织的成员在这个领域举行的规模最大的联合会议。来自70多个国家的杰出国际人士和代表参加了会议,在会上交换了意见,交流了经验,使会议大受裨益。这次会议标志着青年宽容运动的开始,特别是涉及到通过当地社区日常生活中的大众媒介、教育和文化活动来推动容忍的各种途径和手段。

与会者集中分析了反对不容异己和促进宽容的必要行动,包括法律措施和执法、地方当局和非政府组织。所有这些方面的主要议题都是不容异己,如种族主义、仇外、反犹太主义、宗教原教旨主义和侵略性民族主义;公民社会的作用;大众舆论的影响;早期预警的重要性;以及国家和国际一级的行动。

恢复许多长期动荡地区的和平是非常复杂的工作,这已经被指出。各大洲各国睦邻友好的新精神、民主的迅速表达和巩固以及法治等方面加强了对人权的保护和促进。对这些问题以及加强在解决这些问题方面的合作的必要性的越来越多的认识已经对国际社会及其各个成员提出了新的挑战。

已经有人强调,尽管今天冷战已经结束,但由于多年的压迫和暴政,一些国家仍然面临着不同群体之间的紧张关系。不幸的是,许多地区仍然存在民族、文化、宗教和社会冲突。

在冷战结束以后,人们把希望放在一个纷争平息的欧洲和和平的世界上,以保证人人都生活在尊重、理解和合作之中。但是欧洲的地缘政治版图却有了一个新模样,新的恶魔——仇恨、侵略、不容异己——取代了昨天的恶魔。根据瑞典乌普萨拉大学和平和冲突研究系的研究结果,从1989年到1994年,全世界至少发生了90起武装冲突,但其中只有4起是国际冲突,其他86起均是由领土和政治问题造成的内战,以及民族和宗教冲突。正如罗马尼亚总统指出的,建立欧洲持久和平和安全的唯一基础只能是各国在实现与欧洲体制一体化的过程中,相互尊重、理解和合作。罗马尼亚位于各种文化和文明相互作用的交汇点,因此,“罗马尼亚社会发展了一种理解和宽容的开放精神”。

这是在5月的国际研讨会上说的话。在这次重要辩论中,大家确实几次注意到,宽容即意味着尊重别人的权利,学会倾听,同他人交流并相互了解,欣赏文化多样性和差异,摆脱偏见,抛弃极端主义和分裂,并对他人采取积极的态度。确实,宽容是人权文化的一部分,也是和平文化的一部分。

现在是时候了,应该在国家和国际一级加强建立在公认的标准和准则的基础上的人权制度。正如联合国、教科文组织及其会员国指出的,宽容的重大意义在于宽容既是民主的不可或缺的必然结果,同时也是一种长久的预防紧张和冲突的工具,也是捍卫和平的重要手段。

我认为,联合国容忍年的结束并不意味着联合国促进作为世界和平的重要因素的宽容的行动的结束。我国代表团认为,应该利用在国际容忍年期间积累的经验为我们未来的行动服务,以使公众更好地认识到:各国、各个社区乃至个人之间缺乏容忍会威胁和平。

在容忍年结束的时候,我们正看到在世界上的一些地区,不容异己的行为仍在继续,而且在一些方面,这些行为在增加,有鉴于此,我国代表团认为,联合国、教科文组织和其他国际组织必须将其努力集中在至少下列三个方面:第一,通过大众媒介和效率更高的教育,表明容忍关系到各国人民和社会各界的和平共处,来影响公众舆论,使其赞同容忍;第二,制止和反对任何不容异己行径,如种族主

义、仇外、歧视、隔离和分裂主义,继续努力使我们的社会和生活建立在容忍的基础上;第三,特别要教育青年,使他们具备容忍的精神,承认并接受个人的差异,同时还应该使他们具有承认下列事实的精神:任何的文化、民族或宗教都不能垄断知识和真理,并且表明每一个人都可以同不容异己作斗争。

我们必须尽一切力量在1995年后继续和发展联合国促进容忍的主动行动,以使关于容忍的教育在国内和国际成为一项长期关心的事项。正如世界上最伟大的思想家之一弗朗索瓦·马里·阿鲁埃·伏尔泰1763年在他著名的《容忍论》中所说的那样,关于容忍的教育是每一个社会的一项高尚而长期的任务,不容忍是一种未开化行为的表现,而容忍则是受过教育的、文明的行为的表现。

我国重申它致力于诸如和平、理解与合作等联合国的基本理想。因此我们决心继续同其他所有会员国共同努力,以通过尊重、认识和接受每一个人的权利与自由来使我们的社会变得更容忍。

工作方案

副主席比纹颂干先生(泰国)主持会议。

代理主席(以英语发言):我谨通知大会成员,11月27日星期一下午,包括其分项目(a)至(d)的议程项目20“加强联合国人道主义和救灾援助、包括特别经济援助的协调”将同议程项目154“志愿人员‘白盔部队’参与联合国在人道主义救济、恢复和技术合作促进发展方面的活动”一并审议。

同样,12月5日星期二上午,议程项目39“海洋法”将同议程项目96的分项目(c)“可持续利用和养护公海海洋生物资源”一并审议。

下午1时散会。